

KOMISJA

ZALECENIE KOMISJI

z dnia 16 września 2004 r.

w sprawie wdrożenia przez placówki konsularne Państw Członkowskich Protokołu ustaleń między Wspólnotą Europejską a Narodowym Urzędem Turystyki Chińskiej Republiki Ludowej (ChRL) w sprawie wiz i innych zagadnień związanych z grupami turystycznymi z Chińskiej Republiki Ludowej (ADS)

(notyfikowane jako dokument nr K(2004) 2886)

(2004/645/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

odpowiednich przypadkach, jako punkt odniesienia dla określenia wspólnych reguł.

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 211 tiret drugie,

(5) Działając w tych ramach, Państwa Członkowskie powinny przestrzegać reguł wspólnego podejścia w zakresie akredytacji biur podróży wyznaczonych przez ChRL oraz opracowania listy kurierów wyznaczonych przez chińskie biura podróży.

a także mającna uwadze, co następuje:

(1) Protokół ustaleń między Wspólnotą Europejską a Narodowym Urzędem Turystyki Chińskiej Republiki Ludowej w sprawie wiz i innych zagadnień związanych z grupami turystycznymi z Chińskiej Republiki Ludowej⁽¹⁾ (ChRL) przewiduje specyficzny proces aplikacyjny, uchylający wspólne reguły w sprawie wiz ustanowione Wspólnymi Instrukcjami Konsularnymi (WIK), w celu ułatwienia wydawania wiz krótkoterminowych grupom obywateli chińskich chcących podróżować po obszarze Wspólnoty; Protokół ustaleń (PU ADS) wszedł w życie 1 maja 2004 r.

(6) Państwa Członkowskie powinny zastosować zharmonizowane sankcje wobec akredytowanych chińskich biur podróży naruszających przepisy wspólnotowe; stosując sankcje, Państwa Członkowskie powinny przestrzegać reguł WIK dotyczących aplikacji wizowych złożonych za pośrednictwem prywatnych biur administracyjnych, biur podróży oraz operatorów zorganizowanych wycieczek.

(2) W celu zapewnienia wysokiego poziomu bezpieczeństwa, zwłaszcza w odniesieniu do potajemnej imigracji, oraz uniknięcia handlu wizami między placówkami konsularnymi Państw Członkowskich w ChRL stosowne jest zharmonizowane wdrożenie PU ADS przez wszystkie Państwa Członkowskie, z czego wynika konieczność ustanowienia wspólnych procedur wdrożeniowych dla placówek konsularnych Państw Członkowskich w ChRL.

(7) Państwa Członkowskie powinny wprowadzić wspólną listę dokumentów i informacji dodatkowych wymaganych przy składaniu aplikacji wizowej, wyjaśniając w razie potrzeby zawartość wymaganej dokumentacji; na podstawie indywidualnej weryfikacji poszczególnych aplikacji wizowych wymagane mogą być dalsze informacje.

(3) Wspólne procedury oparte są na postanowieniach zawartych w PU ADS, wprowadzających zharmonizowane podejście obejmujące różne zagadnienia, od procedury aplikacji wizowej po cofnięcie akredytacji w razie naruszenia przepisów UE i/lub chińskich.

(8) Państwa Członkowskie zaangażowane we wdrożenie PU ADS powinny zintensyfikować współpracę z ChRL i opracować mechanizmy wymiany informacji dotyczących nieprawidłowości i innych wykrytych podejrzanych zachowań ze strony kurierów wyznaczonych przez akredytowane biura podróży oraz usprawnić przetwarzanie informacji.

(4) Podstawowe reguły z zakresu aplikacji wizowych opisane w WIK, w szczególności reguły związane z lokalnymi placówkami konsularnymi, zostały wykorzystane, w

(9) Komisja reprezentuje Wspólnotę w Komitecie ADS ustanowionym na mocy PU ADS i przekazuje odnośne informacje dotyczące wdrożenia PU ADS władzom chińskim (Narodowy Urząd Turystyki); z tego względu Państwa Członkowskie powinny powiązać Komisję, jako reprezentanta Wspólnoty Europejskiej w Komitecie ADS, z lokalnymi mechanizmami współpracy, zapewniając regularny i płynny przepływ informacji dotyczących wdrożenia PU ADS.

⁽¹⁾ Dz.U. L 83 z 20.3.2004, str. 14.

- (10) Państwa Członkowskie nieuczestniczące w PU ADS, które jednak zawarły podobne umowy dwustronne z ChRL, powinny również móc uczestniczyć w lokalnych mechanizmach współpracy; Norwegia i Islandia powinny również zostać zaproszone do uczestnictwa w lokalnych mechanizmach współpracy konsularnej natychmiast po podpisaniu przez nie podobnych umów dwustronnych z ChRL,

NINIEJSZYM ZALECA:

W celu ułatwienia efektywnego wdrożenia PU ADS Państwa Członkowskie powinny wprowadzić następujące wspólne procedury wdrożeniowe:

- 1) Placówki konsularne Państw Członkowskich w ChRL powinny wydawać świadectwa akredytacji każdemu wyznaczonemu biuru podróży. Świadectwa akredytacji powinny być w takim samym formacie i zawierać, między innymi, numer seryjny, numer licencji, nazwę i inne istotne dane biura podróży. Okres ważności świadectwa nie powinien przekraczać jednego roku.

Świadectwa akredytacji wydane przez jedno Państwo Członkowskie będą uznawane przez pozostałe Państwa Członkowskie.

Kiedy wyznaczone biuro podróży po raz pierwszy nawiązuje kontakt z placówką konsularną Państwa Członkowskiego, placówka konsularna powinna odnotować datę i godzinę wizyty przedstawiciela i przekazać Komisji wszelkie istotne informacje. Jeżeli Komisja potwierdzi, że jest to pierwsza placówka konsularna, do której zgłosiło się wyznaczone biuro podróży, placówka konsularna powinna wydać świadectwo akredytacji.

- 2) Każdy kurier wyznaczony przez akredytowane biura podróży powinien otrzymać identyfikator ze swoim zdjęciem, zawierający, między innymi, jego/jej imię i nazwisko, datę urodzenia, numer dowodu tożsamości, a także nazwę, adres i numer telefonu akredytowanego biura podróży.

Identyfikatory powinny posiadać ogólny okres ważności nieprzekraczający jednego roku. Powinny być wydawane przez placówki konsularne Państw Członkowskich w ChRL i posiadać taki sam format.

Komisja, na podstawie informacji przedłożonych przez ChRL i po weryfikacji przez Państwa Członkowskie, powinna opracować wspólną listę kurierów i przekazać ją wszystkim Państwom Członkowskim. Komisja będzie aktualizować wspólną listę kurierów za każdym razem, kiedy zostanie poinformowana o zmianie, po czym przekaże informacje o zmianie placówkom konsularnym wszystkich Państw Członkowskich w ChRL.

- 3) W razie naruszenia przepisów UE i/lub chińskich, zwłaszcza w przypadku ułatwienia nielegalnej imigracji, placówka konsularna Państwa Członkowskiego w ChRL powinna cofnąć akredytację chińskiego biura podróży. Cofnięcie akredytacji przez placówkę konsularną dowolnego Państwa Członkowskiego ma skutek natychmiastowy we wszystkich Państwach Członkowskich. W celu zapewnienia jednolitego stosowania nałożonych sankcji przez wszystkie Państwa Członkowskie placówka konsularna powinna powiadomić o cofnięciu akredytacji Komisję oraz placówki konsularne pozostałych Państw Członkowskich w ChRL. W stosownych okolicznościach może zostać rozpatrzone przywrócenie akredytacji, na przykład jeżeli akredytowane biuro podróży udowodni, że naruszenie przepisów UE i/lub chińskich ograniczało się do jednego z pracowników, który nie jest już zatrudniony przez dane biuro.

Placówki konsularne Państw Członkowskich w ChRL mogą udzielać ostrzeżeń akredytowanym biurom podróży, jeżeli podejrzewają, że dane biuro ma związek z pomniejszych naruszeniami. O ostrzeżeniu takim należy bezzwłocznie powiadomić Komisję oraz placówki konsularne pozostałych Państw Członkowskich.

Komisja będzie informować chiński Narodowy Urząd Turystyki o wszystkich przypadkach cofnięcia akredytacji oraz ostrzeżeniach udzielonych akredytowanym biurom podróży.

- 4) Państwa Członkowskie wymagać będą dołączenia do aplikacji wizowej ADS dokumentów wyszczególnionych w załączniku do niniejszego zalecenia. W razie konieczności Państwa Członkowskie powinny domagać się dodatkowych informacji. W szczególności mogą wymagać od aplikanta poddania się rozmowie kwalifikacyjnej osobiście lub przez telefon, w celu udowodnienia zdolności finansowej (wyciąg z konta bankowego), dostarczenia dokumentu potwierdzającego stosunek pracy lub pisemnej zgody obojga rodziców w przypadku nieletnich.
- 5) Aby umożliwić bezproblemowe wdrożenie PU ADS, Państwa Członkowskie powinny zapewnić na terenie ChRL odpowiednie szkolenia dla personelu akredytowanych biur podróży zaangażowanych we wdrożenie PU ADS.

6) Państwa Członkowskie i Komisja powinny ściśle współpracować na terenie ChRL i organizować okresowe spotkania w celu zapewnienia regularnego i płynnego przepływu i przetwarzania informacji, wymiany doświadczeń w zakresie wykrywania nieprawidłowości lub innych podejrzanych zachowań ze strony akredytowanych biur podróży, a także opracowania najlepszych praktyk w zakresie praktycznego zastosowania PU ADS.

7) Niniejsze zalecenie skierowane jest do Państw Członkowskich uczestniczących w PU ADS między WE i ChRL.

Sporządzono w Brukseli, dnia 16 września 2004 r.

W imieniu Komisji
António VITORINO
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK

Ogólne informacje dotyczące grupy

- 1) Lista nazwisk wszystkich członków grupy, z numerami paszportów, kopiami stron paszportów, na których znajduje się zdjęcie oraz kopiami dokumentów tożsamości;
- 2) Zawiadomienie podpisane przez przedstawiciela akredytowanego biura podróży, zawierające dokładny plan podróży, w tym szczegółowe informacje dotyczące podróży w obie strony z ChRL, nazwy, adresy, numery telefonów i faksów hoteli, z których grupa będzie korzystać wraz z datami pobytu w każdym hotelu oraz szczegółowe informacje dotyczące sposobu przemieszczania się grupy między miejscowościami w trakcie wycieczki; ponadto wszystkie zmiany planu podróży, jakie mogły wystąpić na dowolnym etapie rozpatrywania wniosku wizowego;
- 3) Rezerwacje biletów lotniczych z potwierdzeniem podróży w obie strony ChRL-Europa-ChRL od linii lotniczych (z listą nazwisk turystów);
- 4) Dowód opłacenia kosztów podróży;
- 5) Polisa ubezpieczeniowa grupy (lub poszczególne polisy wszystkich członków grupy) ważna na obszarze wszystkich Państw Członkowskich zwiedzanych zgodnie z ustalonym planem podróży. Ubezpieczenie musi obejmować cały czas trwania wycieczki. Polisa ubezpieczeniowa musi posiadać wartość co najmniej 30 000 EUR i obejmować wydatki mogące zaistnieć w związku z repatriacją z powodów medycznych, pilnej potrzeby opieki lekarskiej i/lub pilnej hospitalizacji;
- 6) Imię i nazwisko kierownika wycieczki;
- 7) Nazwa i informacje kontaktowe wyznaczonego partnera – tour operatora w Europie;
- 8) Potwierdzenie od wyznaczonego partnera – tour operatora w Europie dotyczące zapewnienia w Europie zakwaterowania i transportu dla wszystkich członków grupy, zgodnego z planem podróży grupy.

Każdy członek grupy

- 9) Należy wypełniona aplikacja wizowa podpisana przez każdego aplikanta, wraz z aktualnym zdjęciem;
 - 10) Paszport ważny co najmniej 90 dni po wygaśnięciu wizy.
-